Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:138

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nakazałeś sprawiedliwość swoich postanowień I wielką (ich) prawdziwość.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wydałeś nam swoje sprawiedliwe postanowienia, Ich słuszność jest niepodważalna. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Twoje świadectwa, które nadałeś, są sprawiedliwe i bardzo wierne. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przykazałeś sprawiedliwe świadectwa twoje, i wielce prawdziwe. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przykazałeś sprawiedliwość świadectwa twoje i prawdę twoję barzo. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Swoje napomnienia dałeś sprawiedliwie i z pełną wiernością. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nadałeś przykazania swoje Sprawiedliwe i wielce prawdziwe. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Okazałeś sprawiedliwość swoich napomnień i doskonałą ich wierność. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ty wydałeś postanowienia, które są sprawiedliwe i niezawodne. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Sprawiedliwie ustanowiłeś Twoje ustawy jako prawdę najczystszą. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ustanowiłeś sprawiedliwość Twoich świadectw oraz zupełną prawdę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przypomnienia swe dałeś jako nakaz w prawości i w nadzwyczajnej wierności. |

1. 1) Lub: Nakazałeś to, co w Twych świadectwach sprawiedliwe/ I całkowicie prawdziwe. [↑](#footnote-ref-2)